

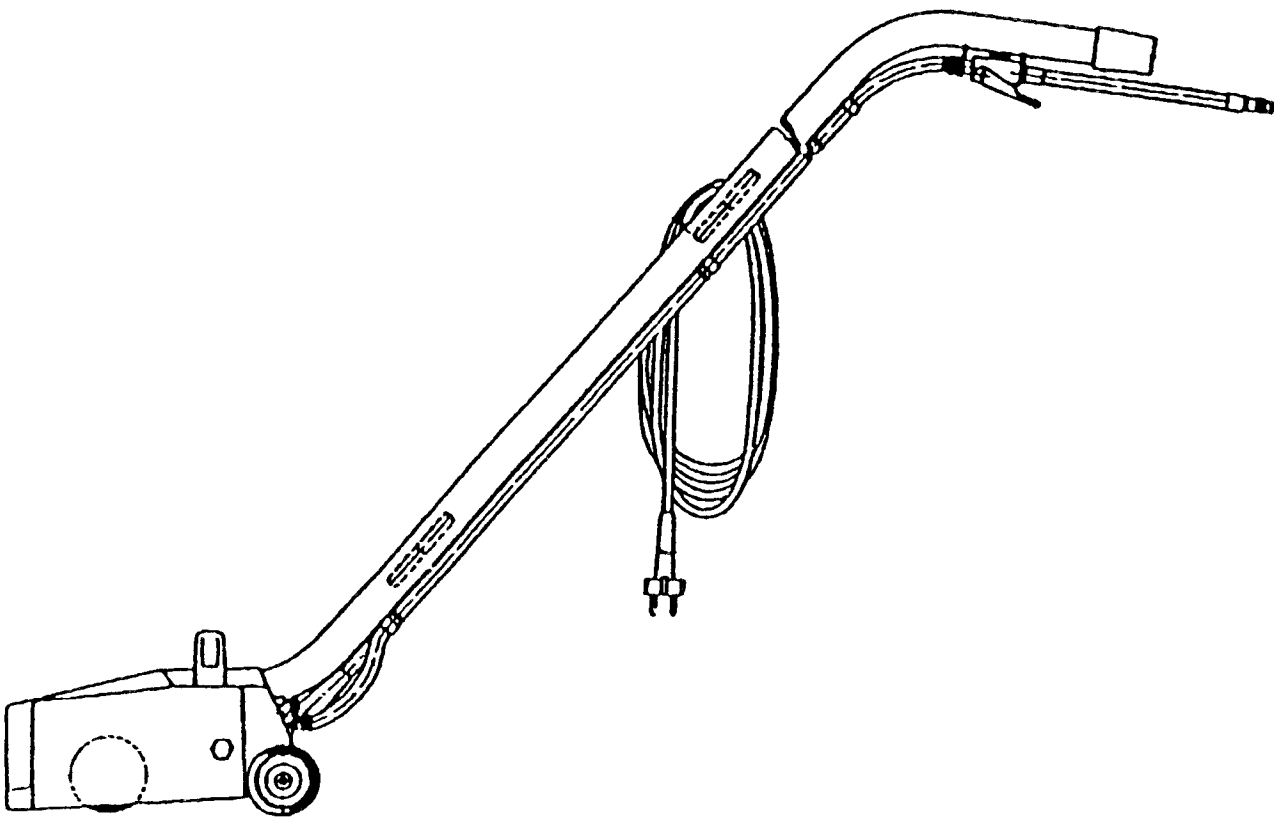


KÄRCHER

Betriebsanleitung
Operating Instructions
Manuel d' instructions

PW 20

1.735-121



DEUTSCH

INHALT

	Seite
1. Gerätebeschreibung	1
2. Betrieb	2
3. Wartung	3
4. Bürstenwechsel	4

ENGLISH

CONTENTS

	Page
1. Description	5
2. Operation	7
3. Servicing	8
4. Brush replacement	8

FRANCAIS

SOMMAIRE

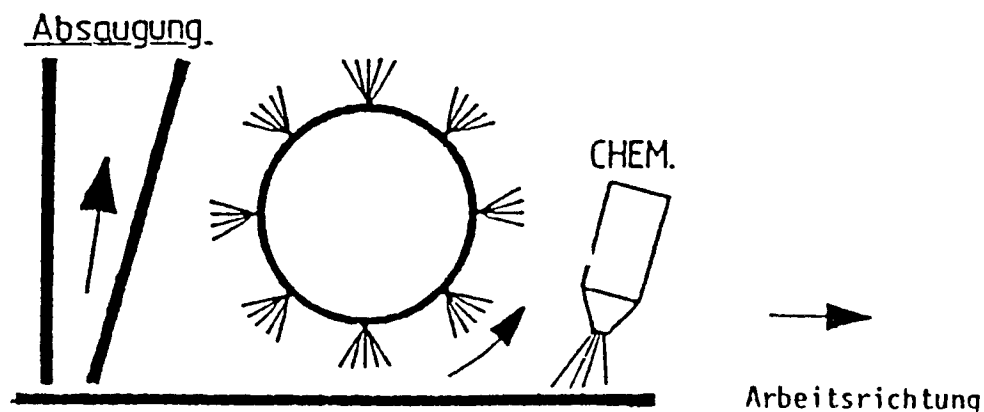
	Pag.
1. Description de l'appareil	9
2. Fonctionnement	11
3. Entretien	12
4. Remplacement de la brosse	12

1. GERÄTEBESCHREIBUNG

Der Profi-Waschkopf PW 20 ist ein Sprühextraktionszusatzgerät.

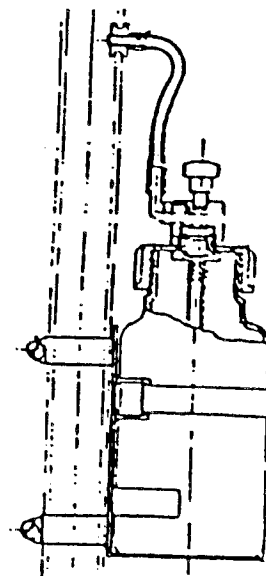
Er kann mit allen Geräten der puzzi-profi Serie betrieben werden und ist zur Beseitigung von starken Verschmutzungen auf Teppichböden geeignet.

Beim PW 20 wird zusätzlich zum Sprühextrahieren der Schmutz durch eine schnell laufende Bürste aus dem Teppichboden ausgebürstet. Das ermöglicht eine gründliche Reinigung auch von stark verschmutzten Teppichböden.



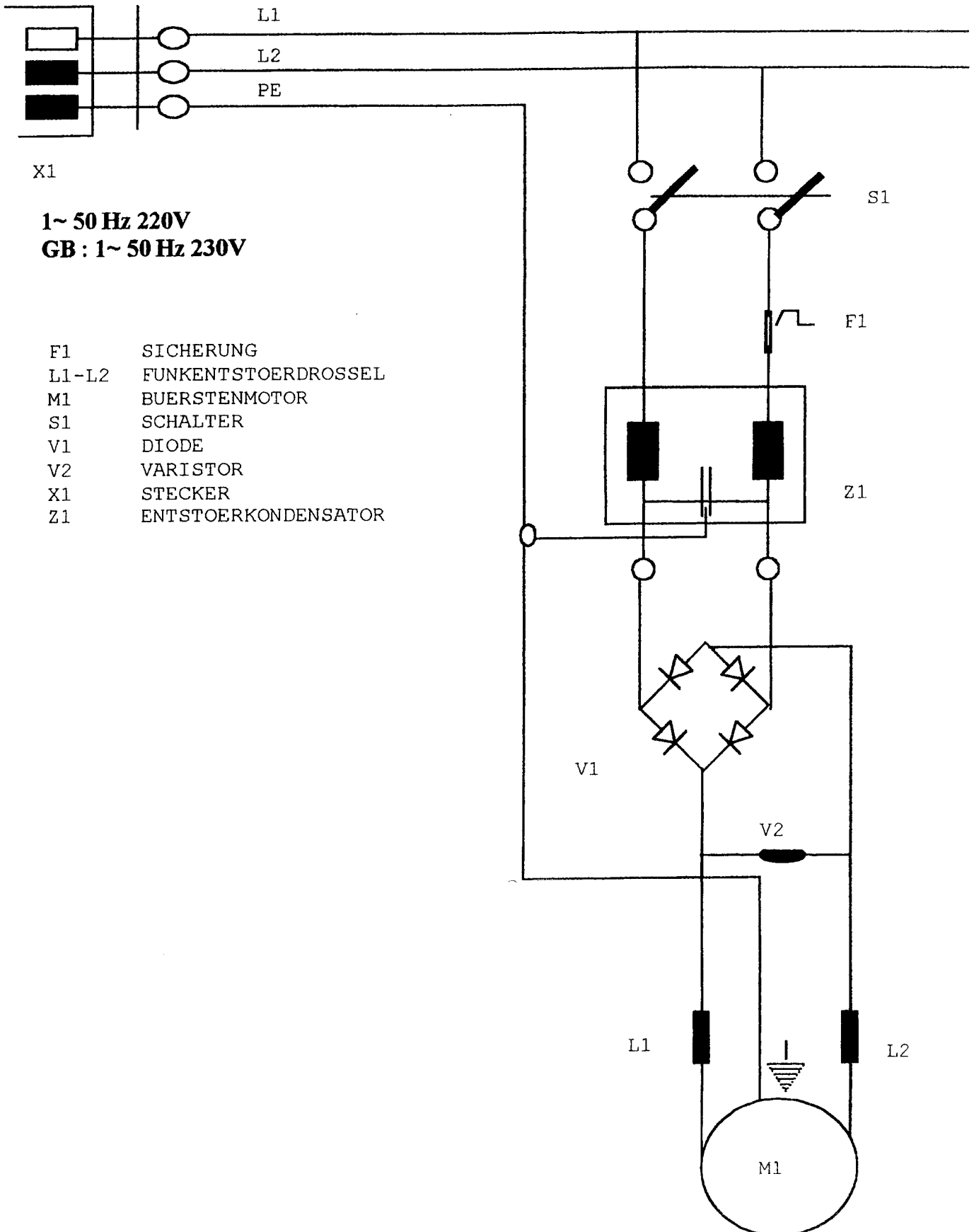
Die Bürste ist schwenkbar gelagert und liegt mit ihrem Eigengewicht auf dem Boden auf. So paßt sie sich jeder Teppichhöhe automatisch an.

Bei starker Schaumbildung empfehlen wir den Anbausatz Injektor (5.637 - 002) auf dem Rohr zu montieren und an der vorgesehenen Bohrung anzuschließen.



1.1 Technische Daten

Arbeitsbreite	330 mm	Bürsten-Durchmesser	70 mm
Gehäuse-Höhe	120 mm	Griff-Höhe	830 mm
Sprühdüsen	3 Stück	Bürstenmotor	220-240 V 50 Hz 80 W
Bürsten-Drehzahl	1500 U min ⁻¹	Kabellänge	10 m
Gehäuse-Material	Al-Guss	Gewicht	13 Kg



3. W A R T U N G

3.1 Nach jedem Einsatz

- Den PW 20 mit Klarwasser spülen.
- Walzbürstenbereich von Flusen und Schmutz reinigen.
- Spritzbild der Düsenmundstücke überprüfen; bei ungleichmäßigem Spritzbild Düsen und Mundstücke reinigen.
- Bei nachlassender Saugleistung - Saugschlauch und Saugdüsen reinigen.

3.2. Halbjährlich

- Zahnriemenverschleiß und Spannung überprüfen; ggf. austauschen.
- Bürstenverschleiß überprüfen; evtl. Bürste austauschen.

4. BÜRSTENWECHSEL

- Die Schraube am Anschlagwinkel herausdrehen und Bürstenwalze herausschwenken.
- Beide Schrauben an den Stirnseiten der Bürstenwalze herausdrehen.
- Den Zahnriemen von der Zahnriemenscheibe abheben und Bürste entfernen.
- Die Montage der Bürste erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Hinweis:

Sollten die Bürsten blockieren wird der Bürstenmotor abgeschaltet.

Abhilfe:

Bürste auf Verunreinigungen prüfen und eventuell blockierende Gegenstände entfernen. Schutzkappe (3) herausdrehen und mit Schraubenzieher den Sicherungsschalter drücken.

Danach Schutzkappe wieder einschrauben.

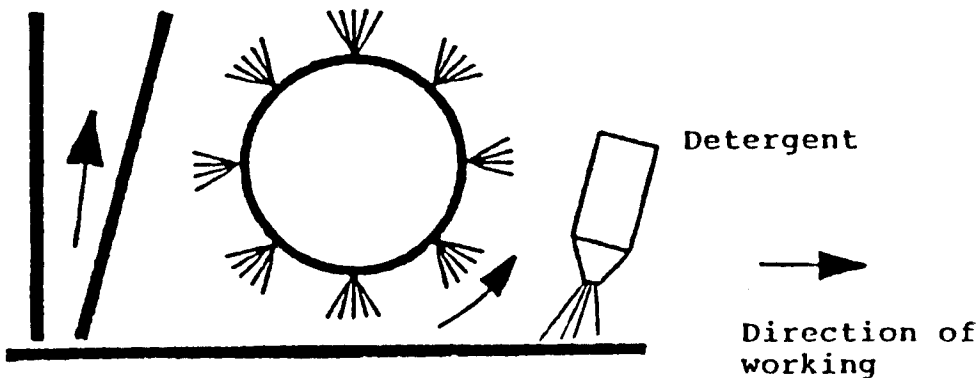
1. Description

The Profi-Cleanerhead PW 20 is a spray-extraction carpet shampooer.

It can be used in conjunction with any of the appliances in the puzzi-profi series for the thorough cleaning of wall-to-wall carpeting.

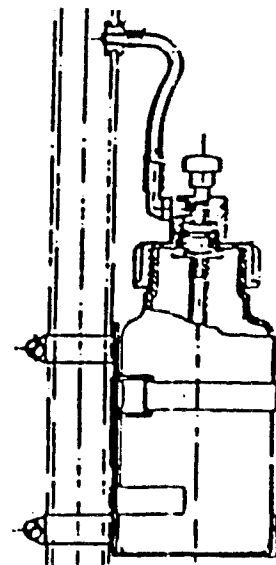
With the PW 20, the detergent solution is not only sprayed onto the carpet and removed by suction but is worked into the fibres by a fast rotating brush so that even the most dirty carpets can be thoroughly cleaned.

Suction



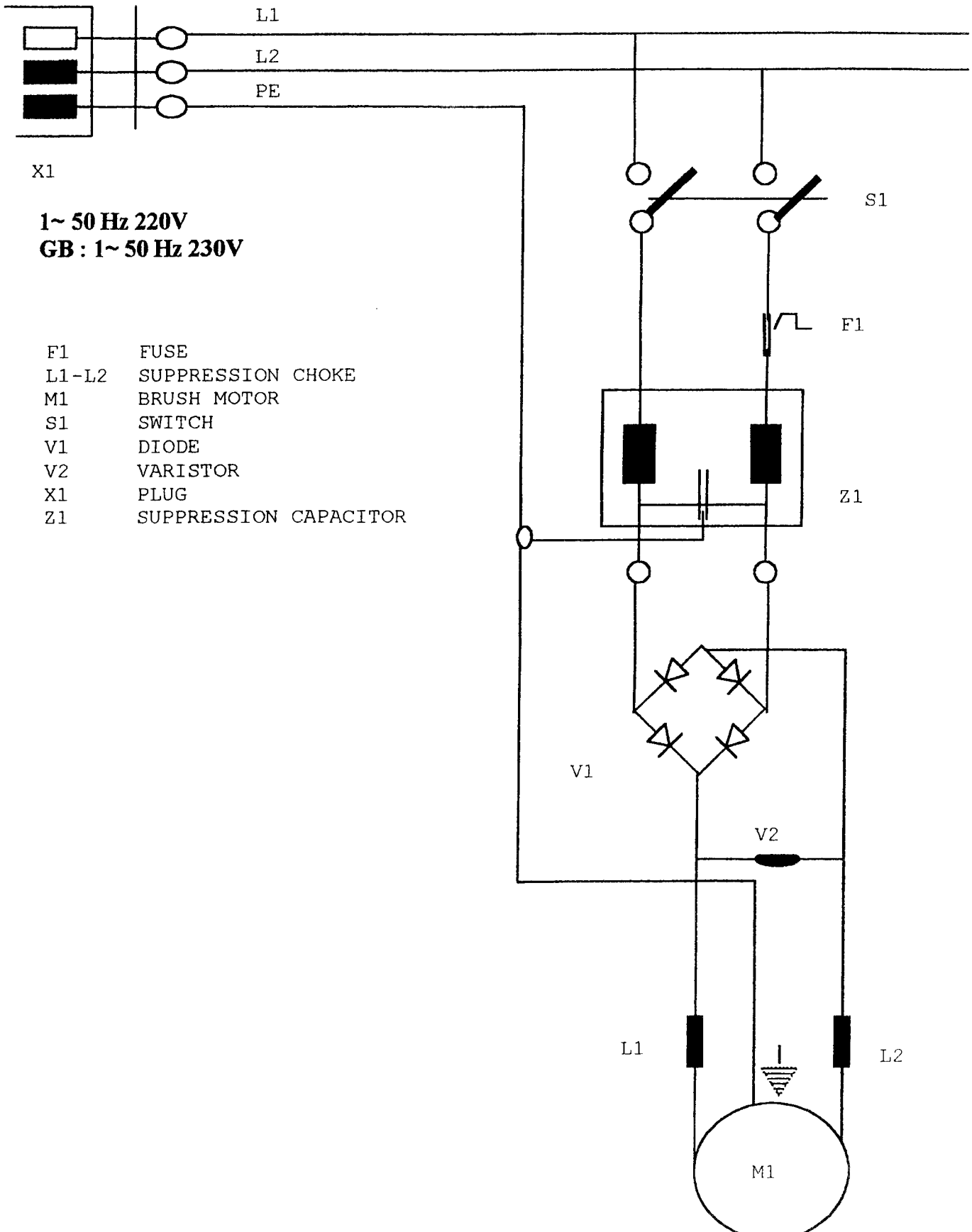
The brush is so mounted as to be free to move up and down and is applied by its own weight so that it automatically adapts itself to the thickness of the carpeting.

If too much foaming occurs we suggest to mount on the pipe the mounting kit "Injector" (5.637-002) and to connect it at the provided drilling hole.



1.1. Technical Data

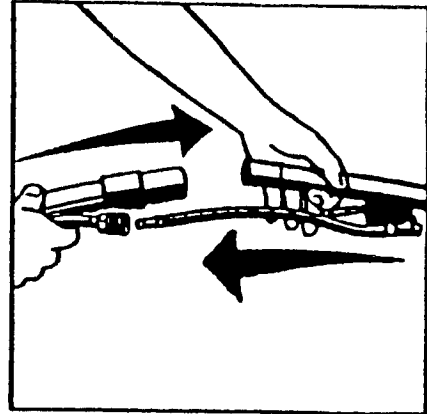
Working width	330 mm	Brush diameter	70 mm
Height of casing	120 mm	Height of hand grip	830 mm
Number of spray nozzles	3	Cable length	10 m
Brush speed	1500 rpm	Weight	13 Kg
Casing material	Cast aluminium		
Brush motor	220 - 240 V / 50 Hz 80 W		



1. Operation

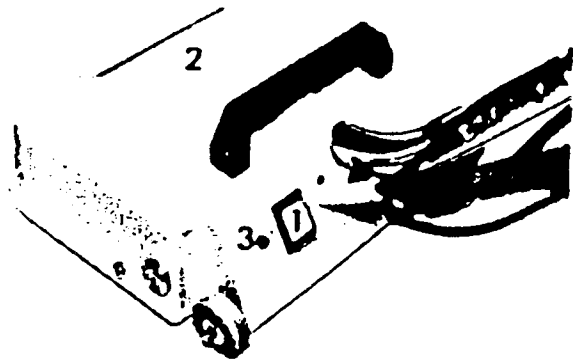
1.1. Preparing for operation

- Prepare the puzzi-profi for starting work
- Connect the PW 20 to the puzzi-profi by means of the spray-extraction hose (see illustration)
- Plug the power plug of the PW 20 into the power socket on the puzzi-profi



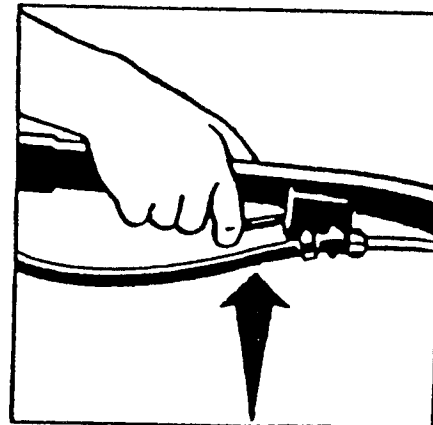
1.2. Putting into operation

- Start up the puzzi-profi
- Start the brush motor of the PW 20 by means of the switch (1)



1.3. Cleaning

- Pull the trigger beneath the hand grip. This will cause detergent solution to be sprayed onto the carpet. It will be sucked away at once through the suction hose (as can be seen through the transparent window (2))
- The PW 20 should be drawn backwards over the carpet in a series of slightly overlapping passes, starting from a position that will avoid the need to walk over the areas that are already cleaned
- When moving forwards before starting a new pass, the trigger should be released



1.4. Putting out of operation

- Switch off the brush motor
- Switch off the puzzi-profi

3. S E R V I C I N G

3.1 Every time the cleaner is used

- Rinse out the PW 20 with fresh water.
- Clean the revolving brush and the surrounding parts of dirt and fibres.
- Check that the nozzles are spraying evenly and if they are not, then clean the nozzles and mouthpieces.
- If there is any loss of suction, clean the suction hose and suction nozzles.

3.2. Halfyearly

- Check the toothed belt for wear and replace if necessary.
- Check the brush for wear and replace if necessary.

4. BRUSH REPLACEMENT

- Remove screw at try-square and swing out the brush roller.
- Unscrew the left hand and right-hand screws retaining the brush.
- Lift the toothed belt off the belt pulley and remove the brush.
- Fitting a new brush is effected in the reverse order.

Note:

If the brush should ever become blocked, the brush motor switches off automatically.

Remedy:

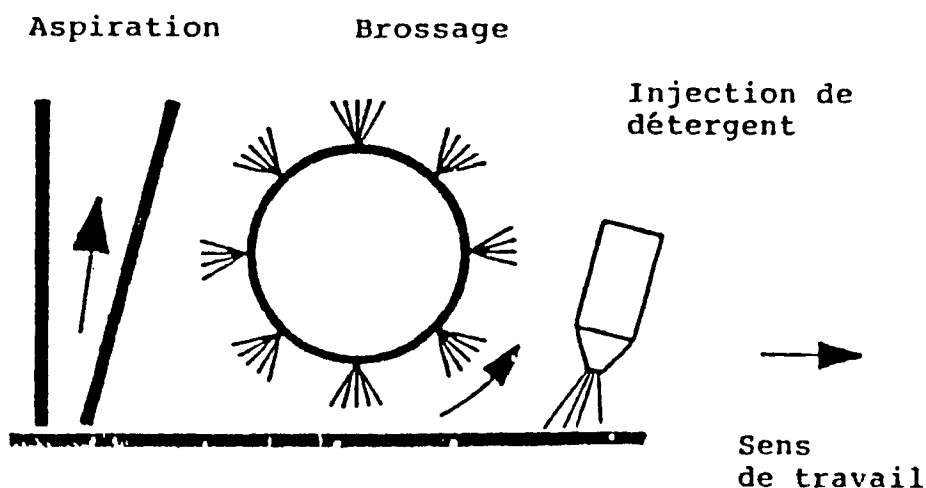
Remove any objects which may be found to clogging the brush.
Remove protecting cap (3) and with the screw driver press the safety switch.
Replace the cap.

1. Description de l'aspirateur

La tête de lavage à brosse PW 20 à usage professionnel est un accessoire complémentaire pour les appareils à injection-extraction.

Elle est utilisable sur tous les appareils de la série "puzzi-profi" pour le nettoyage des moquettes vraiment très sales.

A l'élimination des saletés par injection-extraction, s'ajoute l'action mécanique du brossage par la PW 20. Cela permet un nettoyage très efficace, même des moquettes très sales.



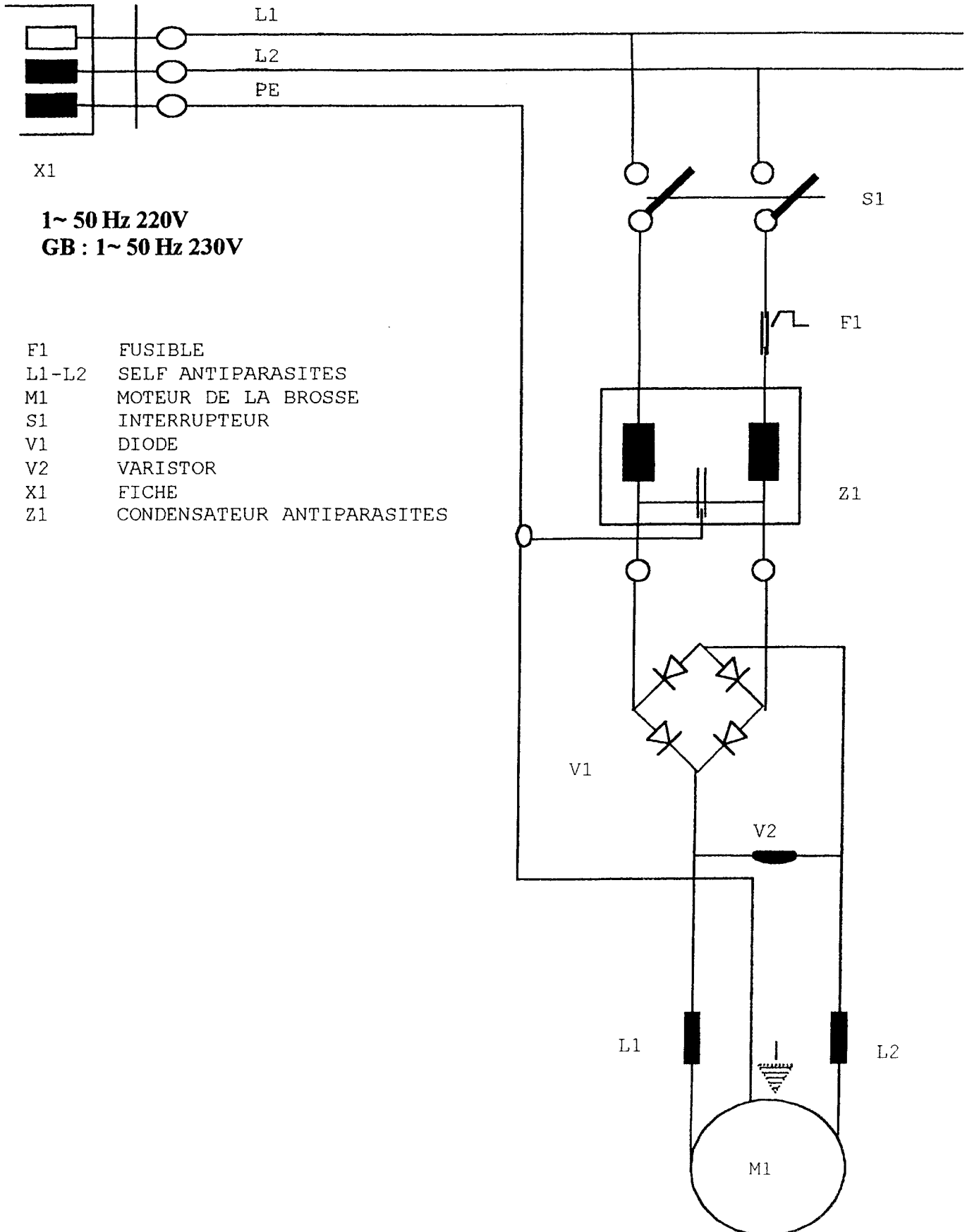
La brosse est montée articulée. Portant sur le sol par son propre poids, elle s'adapte automatiquement à toutes les irrégularités éventuelles de la moquette.

Pour éviter une trop forte formation de mousse, nous recommandons de monter l'injecteur réf. 5.637-002 sur le tuyau à l'endroit prévu à cet effet.

– Conforme aux règlements du Ministère du Travail –

1.1. Données techniques

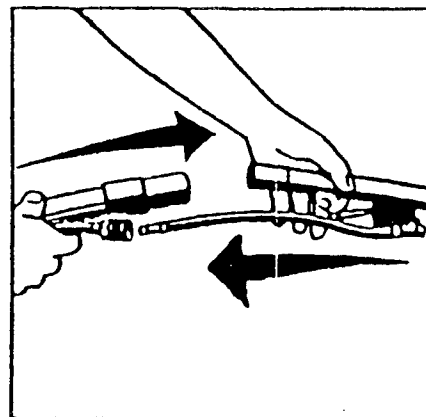
Largeur Utile	330 mm	Diamètre de la brosse	70 mm
Hauteur du carter	120 mm	Hauteur du manche	830 mm
Nombre de buses	3	Longueur du câble	10 m
Vitesse de la brosse	1500 t/min ⁻¹	Poids	13 Kg
Carter moulé en aluminium			
Moteur de brosse 220 - 240 V 50 Hz 80 W			



2. Fonctionnement

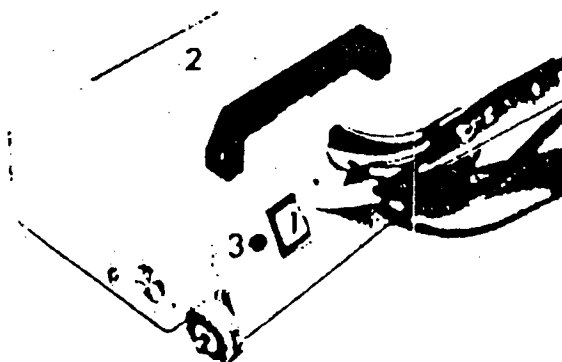
2.1. Préparatifs avant la mise en service

- Mettre le "puzzi-profi" en état de marche.
- Brancher le tuyau d'injection-extraction sur l'appareil et sur le PW 20 (figure).
- Introduire la fiche d'alimentation du PW 20 dans la prise de courant qui se trouve sur l'appareil.



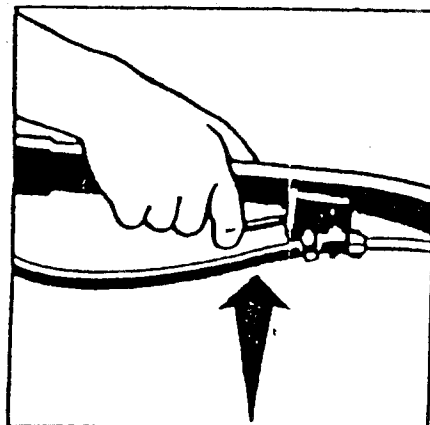
2.2. Mise en service

- Mettre en marche le "puzzi-profi".
- Démarrer la commande d'entraînement de la brosse du PW 20 en actionnant l'interrupteur (1).



2.3. Nettoyage

- Actionner la manette de la vanne pour l'injection de la solution détergente. L'eau sale est de nouveau aspirée immédiatement par la fente d'aspiration. L'aspiration est visible à travers la regard vitré (2).
- Pour le nettoyage, déplacer à reculons le PW 20 sur la moquette, les traces de nettoyage successives se recouvrant légèrement. Commencer le travail de façon que l'on n'ait pas à marcher de nouveau sur la surface déjà nettoyée.
- Lâcher la manette de la vanne pour les déplacements à vide de l'aspirateur.



2.4. Mise hors service de l'aspirateur

- Arrêter la rotation de la brosse.
- Mettre hors service le "puzzi-profi".

3. ENTRETIEN

3.1 Après chaque emploi

- Rincer le PW 20 à l'eau claire.
- Enlever la bourre et toutes autres saletés collées à proximité de la brosse.
- Vérifier le jet à l'embouchure de la buse; nettoyer la buse et son embouchure si le jet n'est pas régulier.
- Nettoyer le tuyau d'aspiration et la fente d'aspiration dès que la puissance d'aspiration diminue.

3.2. Deux fois par an

- Vérifier l'usure et la tension de la courroie et éventuellement la remplacer.
- Vérifier l'usure de la brosse; la remplacer si nécessaire.

4. REPLACEMENT DE LA BROSSE

- Dévisser la vis qui se trouve au coin de la tôle et faire sortir la brosse.
- Dévisser complètement les vis, à gauche et à droite du porte-brosse.
- Retirer la courroie à denture de la poulie dentée, puis déposer la brosse.
- Le montage de la brosse s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

Attention:

Si la brosse est bloquée le moteur de la brosse est mis hors circuit.

Manière de procéder:

Contrôler si la brosse est encrassée et retirer les éléments à l'origine éventuellement du blocage.

Dévisser la couvercle de protection (3) et pousser avec l'extracteur de vis le bouton-poussoir de réenclenchement.

Serrer la ou à vis encore.